



РАМКОВА УГОДА

між

Університетом Гуйчжоу (УГ), Китай

та

Сумським національним аграрним університетом (СНАУ),

Україна

Загальні положення

Для сприяння проведення навчальних обмінів, Сторона А (Університет Гуйчжоу, Китай), керуючись Законом Китаю «Про вищу освіту» та Сторона Б (Сумський національний аграрний університет, Україна), керуючись частиною 5 Статті 27, частиною 4 Статті 31, та Статтею 75 Закону України «Про вищу освіту», укладають цю Угоду на основі взаємної поваги та взаємної вигоди для реалізації співробітництва у наступних сферах:

I. Програма спільної підготовки магістрів

1. Загальні положення та ціль програми

З метою сприяння реалізації співробітництва, обидві сторони мають намір створити Міжнародну школу післядипломної освіти Університету Гуйчжоу та Сумського національного аграрного університету. Спільна навчальна програма призначена для підготовки магістрів. Сторони Угоди мають право присвоювати освітні ступені. Кількість кандидатів на навчання у магістратурі визначатиметься щорічно обома сторонами.

Завдяки комплексному розподілу навчальних та науково-дослідних ресурсів, обидві Сторони Угоди прагнуть підготувати кваліфікованих фахівців з міжнародною комунікативною компетенцією та конкурентоспроможністю на міжнародному рівні, а також спільно сприяти інтернаціоналізації освітнього процесу.

2. Перелік спеціальностей

Обома Сторонами були визначені наступні спеціальності для потенційної співпраці та партнерства:

- * Агрономія
- * Захист та карантин рослин
- * Харчові технології
- * Технологія виробництва та переробки продукції тваринництва
- * Ветеринарна медицина

3. Зміст програм підготовки

3.1. Програма підготовки магістрів.

Програма буде відбуватися за формулою «0.5+1.5+1.0». Задовольняючи вимоги щодо присудження ступенів Сторони А та Сторони Б, студенти отримають ступінь магістра.

«0.5» означає період часу, протягом якого студенти зараховані до Університету Гуйчжоу та навчаються на базі Університету Гуйчжоу.

«1.5» означає період часу, протягом якого студенти зараховані на навчання до СНАУ та навчаються на базі СНАУ. Загальна сума кредитів, які студенти отримує за курс магістратури у СНАУ, становить 90 кредитів.

«1.0» означає період часу, протягом якого студенти завершують навчання на базі Університету Гуйчжоу.

4. Керівництво

4.1 Система подвійного керівництва буде реалізована для подвійної підготовки магістрів. Китайські та українські керівники мають намір спільно розробляти навчальний план та спонукати учасників програм спільногонавчання проводити дослідження у рамках написання наукових робіт. Умови подання заявки на захист наукових робіт повинні відповідати чинним положенням обох Сторін. Заявка на захист наукової роботи затверджується підписами керівників з обох Сторін.

4.2 Під час реалізації програм спільногонавчання Сторона А має намір запросити Ректора Сумського національного аграрного університету України, у якості почесного декана Міжнародної школи післядипломної освіти УГ та СНАУ. Також, щороку планується запрошувати певну кількість наукових керівників Сторони Б для роботи в команді Сторони А згідно навчального плану, укладеного обома Сторонами. Керівники спільно будуть спонукати студентів проводити наукові дослідження, розробляти курси післядипломної освіти у Міжнародній школі післядипломної освіти УГ та СНАУ, а також навчальний план для підготовки бакалаврів Сторони А. Розмір заробітної плати, яку будуть отримувати наукові керівники, працюючи на базі Сторони А, буде окремо обговорений та викладений у додатковій угоді.

5. Правила відбору та вартість навчання

5.1. Відбір кандидатів

Кандидати, які прагнуть навчатися у рамках програми інтегрованого навчання магістра мають бути зараховані до списків рекомендованих Стороною Б та Стороною А. Кандидати повинні відповісти умовам прийому, що погоджені обома Сторонами.

5.2. Вартість навчання для магістрів становить:

За весь період навчання в Україні – \$ 2500 Вартість навчання студентів в Університеті Гуйчжоу регулюється відповідними фінансовими положеннями університету. Інші питання стосовно вартості навчання будуть викладені в додатковій угоді.

ІІ. ПРОГРАМА АКАДЕМІЧНОГО ОБМІНУ СТУДЕНТІВ-БАКАЛАВРІВ

Сторони Угоди за взаємною згодою організовують програми академічного обміну студентами на взаємній основі. Сторона А та Сторона Б щорічно відбирають не більше 15 студентів-бакалаврів другого курсу денної форми навчання, які візьмуть участь у програмі. Тривалість програми обміну становить 6 місяців. Деталі програм студентських академічних обмінів визначаються за домовленістю кожною Стороною в додатковій угоді.

ІІІ. ПРОГРАМА МОБІЛЬНОСТІ ВИКЛАДАЧІВ

Сторони Угоди заохочуватимуть співпрацю та реалізацію програм академічного обміну викладачів та дослідників. Сторони погоджуються, за взаємною згодою, реалізовувати програму обміну викладачів на рівних і взаємних засадах. Щороку Сторона А направляє до Сторони Б не більше 3 фахівців задля проведення спільних наукових досліджень, реалізації програми академічного обміну та викладання лекцій. Цей пункт також застосовується до Сторони Б. Деталі академічних обмінів викладачів та дослідників визначаються за домовленістю кожною Стороною в додатковій угоді.

ІV. ПРОГРАМА ПІДГОТОВКИ ДОКТОРІВ ФІЛОСОФІЇ

Сторони Угоди за взаємною згодою запроваджують програму підготовки докторів філософії. Щороку Сторона А обирає не більше 4 кваліфікованих випускників магістратури, які візьмуть участь у цій програмі. Студенти, які виконають навчальний план, визначений Стороною Б, та відповідають вимогам щодо завершення навчання Сторони Б, здобудуть ступінь доктора філософії Сторони Б. Деталі програм спільної підготовки докторів філософії (наприклад, форма навчання, оплата за навчання тощо) визначаються за домовленістю кожною Стороною в додатковій угоді.

V. Права та обов'язки Сторін

Зобов'язання Сторони А:

Відповідати за формування керівного органу під час реалізації програм спільної післядипломної підготовки на базі Сторони А, представники цього органу зобов'язані розробляти план спільної підготовки разом із представниками Сторони Б.

Забезпечити надання необхідних аудиторій, проведення освітніх та наукових досліджень, проживання та інших необхідних приміщень для підготовки студентів на базі Сторони А. Забезпечити наявність навчальних посібників та іншої літератури тощо, протягом реалізації програм спільної підготовки на базі Сторони А.

Відповідати за набір кандидатів, проведення освітніх та наукових досліджень під час реалізації програм спільної підготовки на базі Сторони А.

Сприяти студентам у отримані студентської візи для проходження навчання на базі Сторони Б.

Зобов'язання Сторони Б:

Відповідати за формування керівного органу під час реалізації програм спільної післядипломної підготовки Сторони Б, представники цього органу повинні розробляти план спільної підготовки разом із представниками Сторони А.

Забезпечити надання необхідних аудиторій, проведення освітніх та наукових досліджень, проживання (за окремою угодою) та інших необхідних приміщень для подвійної підготовки студентів на базі Сторони Б.

Забезпечити наявність навчальних посібників та іншої літератури тощо, протягом реалізації програм спільної підготовки на базі Сторони Б.

Відповідати за набір кандидатів, проведення освітніх та наукових досліджень під час реалізації програм спільної підготовки на базі Сторони Б.

Кожного року приймати певну кількість майбутніх студентів, які відповідають вимогам навчання, та надавати освітній ступінь чи вчене звання, якщо вони відповідають вимогам Сторони Б.

Під час реалізації цієї Угоди кожна Сторона буде уповноважена використовувати логотип та найменування іншої Сторони задля популяризації та поширення інформації щодо цієї програми навчання.

VI. Припинення дії Угоди

Кожна Сторона може припинити дію цієї Угоди, письмово повідомивши іншу Сторону за 180 днів про такий намір. У разі припинення дії Угоди, обидві Сторони повинні прийняти

відповідні заходи для забезпечення завершення програм спільної підготовки.

Ця Угода діє протягом трьох років з дня її підписання. Будь-які доповнення чи припинення дії цієї Угоди здійснюються після проведення взаємних переговорів та отримання погодження обох Сторін, попередньо повідомивши іншу Сторону про це за 180 днів. Для продовження дії цієї Угоди після її завершення необхідно письмово повідомити іншу Сторону Угоди про такий намір. Будь-які зміни чи доповнення повинні бути розроблені у письмовій формі у вигляді додаткової угоди, яка підписується обома Сторонами. Додаткові угоди мають таку ж юридичну силу, що і Угода.

VII. Прикінцеві положення

Після набрання чинності Угоди, обидві Сторони повинні належним чином виконувати покладені на них зобов'язання, передбачені цією Угодою.

Усі суперечності, що виникають у зв'язку з впровадженням цілей Угоди, вирішуються шляхом проведення дружніх переговорів.

Ця Угода укладена англійською, українською та китайською мовами, з однаковим змістом та однаковою юридичною силою. Кожна Сторона отримає по дві копії англійського, українського та китайського варіантів оригінальної Угоди.

Обидві Сторони погоджуються, що усі пов'язані з реалізацією питання залишаються конфіденційними та не розголошуються третій Стороні без взаємної згоди, за виключенням випадків, передбачених міжнародним законодавством.

Сторона А:

Університет Гуйчжоу

Представник: Академік Академії
інженерних наук КНР,
проф. Сун Баоань
Президент

Підпись:



МП:

Дата: 2020. 11. 25

Сторона Б:

Сумський національний аграрний
університет

Представник: Академік НААН України,
проф. Володимир Ладика

Ректор

Підпись:

МП:

Дата: 2020. 11. 25

